

PERMIT for international road carriage of goods (1 round trip) through the territory of the member countries of the TRACECA Multilateral Permit System

РАЗРЕШЕНИЕ на осуществление международной автомобильной перевозки грузов (1 рейс/оборот) по территории стран – участниц системы многосторонних разрешений ТРАСЕКА



Flag
Флаг

Series and number №2016/
Серия и номер

Country of issue:
Страна-эмитент:

Permit is valid till 31/01/2017
Разрешение действительно до 31/01/2017

Legal name of the carrier identification

Юридическое наименование перевозчика с реквизитами

Registration number of freight motor vehicle

Регистрационный номер грузового АТС

Trailer (semitrailer)*

Прицеп (полуприцеп)*

TRAFFIC TERMS AND RESTRICTIONS SHALL BE REGULATED ACCORDING TO THE USER GUIDE FOR "TRACECA MULTILATERAL PERMIT" MINIMUM "EURO-3 SAFE LORRY/E-3 SAFE"

УСЛОВИЯ ПЕРЕВОЗКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ РЕГУЛИРУЮТСЯ СОГЛАСНО РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ «МНОГОСТОРОННЕЕ РАЗРЕШЕНИЕ ТРАСЕКА» MINIMUM "EURO-3 SAFE LORRY / E-3 БЕЗОПАСНЫЙ"

General Provisions (on the basis of the "TRACECA Multilateral Permit" User Guide)

- TRACECA Permit is a multilateral permit authorizing to perform bilateral, transit traffic and road haulage to/from third countries by carriers' vehicles of the member countries of the TRACECA Permits System through the territory of other TRACECA Permits System member countries over a certain period of time.
- The TRACECA Permit is valid for the following traffic performed along the ITC TRACECA across the border check-points of the Parties to the Basic Agreement given in Appendix 3:
 - a) transport services between the member countries of the TRACECA Permits System;
 - b) transit transport services through the territory of the member country of the TRACECA Permits System;
 - c) transport services to/from third countries from/to the member country of the TRACECA Permits System.
- The TRACECA Permit is valid for one occasion (designed for one-time use) and authorizes carriers to perform loaded or unloaded haulage in the forward or reverse directions over a period of one trip. At the same time the number of entries to any member country of the TRACECA Permit System should not exceed two times.
- The TRACECA Permit does not authorize cabotage, unless otherwise provided in the national legislation of the TRACECA Permits System member countries.
- The TRACECA Permit does not exempt the carrier from the liability of paying dues, fees as well as other charges provided in the national legislation of each country, the collection of which does not contradict the MLA provisions unless otherwise provided in bilateral agreements in the field of international road traffic between individual TRACECA Permits system member countries.
- The TRACECA Permit does not exempt the carrier from meeting the requirements related to the carriage of dangerous goods, the passage of oversized and heavy-weight vehicles, as well as - from observing the national legislation of the country of entry or transit.
- The TRACECA Permits may not be used for other trips except for those which are given in Article 3 of the "TRACECA Multilateral Permit" User Guide.
- The TRACECA Permit may be valid for the period – from 1 January of the corresponding year till 31 January of the next year.
- The carrier who obtained a TRACECA Permit may not transfer or sell it to another carrier and shall have to return the permit to the competent authority.
- The original of the TRACECA Permit shall be distributed to the road carrier and kept on board the vehicle over the whole period of the trip
- Amendments in the completed TRACECA Permit shall not be allowed.

Общие положения (на основании Руководства Пользователя «Многостороннее разрешение ТРАСЕКА»)

- Разрешение ТРАСЕКА - это многостороннее разрешение, которое дает право на осуществление двухсторонних, транзитных перевозок и перевозок в/из третьих стран автотранспортными средствами перевозчиков стран-участниц Системы разрешений ТРАСЕКА по территориям других стран-участниц Системы разрешений ТРАСЕКА на протяжении определенного периода.
- Разрешение ТРАСЕКА действительно на следующие виды перевозок, осуществляемых по МТК ТРАСЕКА через погранично-пропускные пункты Сторон Основного Соглашения, указанные в Приложении 3:
 - a) перевозки между странами-участницами Системы разрешений ТРАСЕКА;
 - b) перевозки транзитом через территорию страны-участницы Системы разрешений ТРАСЕКА
 - c) перевозки в/из третьих стран из/в страну-участницу Системы разрешений ТРАСЕКА
- Разрешение ТРАСЕКА является разовым (предназначено для однократного использования) и дает право на выполнение поездки с грузом или же без груза, в прямом и обратном направлении на протяжении одного кругорейса. При этом количество заездов в любую страну - участницу Системы разрешений ТРАСЕКА не должно превышать двух раз.
- Разрешение ТРАСЕКА не дает право на каботаж, если иное не предусмотрено национальным законодательством страны-участницы Системы разрешений ТРАСЕКА.
- Разрешение ТРАСЕКА не освобождает от обязанности уплаты обязательных платежей, сборов, а также других платежей, предусмотренных национальным законодательством каждой из стран, взимание которых не противоречит положениям ОМС, если иное не предусмотрено двусторонними соглашениями в области международных автомобильных перевозок между отдельными странами-участницами Системы разрешений ТРАСЕКА
- Разрешение ТРАСЕКА не освобождает перевозчика от требований, связанных с перевозкой опасных грузов, движением негабаритных и тяжеловесных автомобильных транспортных средств, а также соблюдения требований национального законодательства страны въезда или транзита
- Разрешения ТРАСЕКА не могут использоваться на другие поездки, кроме тех, что указаны в статье 3 Руководства Пользователя «Многостороннее Разрешение ТРАСЕКА»
- Разрешения ТРАСЕКА могут быть использованы в период с 1 января соответствующего года по 31 января следующего года.
- Перевозчик, получивший разрешение ТРАСЕКА, не может передать или продать его другому перевозчику и обязан вернуть разрешение компетентному органу .
- Оригинал разрешения ТРАСЕКА выдается автомобильному перевозчику и хранится на борту автотранспортного средства на протяжении всей перевозки.
- Внесение исправлений в разрешение ТРАСЕКА не допускается.

Name of the National Competent Authority which issued the permit

Наименование Национального Компетентного Органа, выдавшего разрешение

Signature, stamp / Date of issue

Подпись, печать / Дата выдачи

<p>Republic of Armenia</p> <p>Республика Армения</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>
<p>Georgia</p> <p>Грузия</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>
<p>Republic of Moldova</p> <p>Республика Молдова</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>
<p>Romania</p> <p>Румыния</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>
<p>Republic of Turkey</p> <p>Турецкая Республика</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>
<p>Ukraine</p> <p>Украина</p>	<p>First entry to the country / Первый въезд в страну</p>	<p>First departure from country / Первый выезд из страны</p>
	<p>Second entry to the country / Второй въезд в страну</p>	<p>Second departure from the country / Второй выезд из страны</p>